

COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Direction générale de la presse et de l'information

Division Radio - TV - Cinéma

244, rue de la Loi, Bruxelles 4 - Tél. 35 00 40

ARCHIVES
DIVISION
RADIO - TV - CINÉMA

FACTURE

FICHE DE TOURNAGE

Sujet: Début négociations + TurquieLieu: Conseil des Ministres (Hareursten)Date: 9/12/68 heure: 17.30 h.Opérateur images: J. van SchuerOpérateur son: ✓

Accompagnateur du service: _____

Pellicule: 16 n/bl neg. 16 n/bl. revers. 16 coul. - 35 n/bl. - 35 coul.30 m.

	Images	Son
Marque pellicule: _____	<u>Agfa - Gevaert</u>	
Type: _____	<u>R-36</u>	
Quantité et longueur: _____	<u>30 m.</u>	
Fournisseur de la pellicule: _____		
Laboratoire (dév. + tir.): _____		

Observations techniques:

Images	Son

Signature: _____	Signature: _____

Cette fiche doit être remplie en triple exempl. : 1 pour la division Radio-TV-Cinéma, à remettre au représentant de la division, 1 pour le producteur (à joindre à la facture) et 1 pour les archives du producteur.

Signature pour la direction générale de la presse et de l'information:

SUCCESSION DES PLANS

N°	SECONDES	SUJET
1		
2		<i>Ambonacien de Turgu</i>
3		
4		<i>Actes de la Commune</i>
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

Observations :

Date :

Paraphe :

- Le Conseil d'Association -

COMMUNICATION A LA PRESSE

Le Conseil d'Association C.E.E. - TURQUIE tiendra sa 9ème session le lundi 9 décembre 1968 (17 h.30) au Palais des Congrès à Bruxelles.

Cette session se tiendra au niveau ministériel, sous la présidence de M. Giuseppe MEDICI, Ministre des Affaires Etrangères de la République italienne et président en exercice du Conseil des Communautés, qui présidera également la délégation de la Communauté.

La délégation turque sera conduite par M. Ihsan Sabri CAGLAYANGIL, Ministre des Affaires Etrangères de Turquie.

Le Conseil d'Association consacrera ses travaux à l'examen des questions concernant le passage de l'actuelle phase préparatoire à la phase transitoire de l'Accord d'Ankara.

Une conférence de presse du Président du Conseil d'Association aura lieu au Palais des Congrès à l'issue des travaux.



COMMUNAUTE EUROPEENNE DE L'ENERGIE ATOMIQUE

LE COMMISSAIRE EUROPEEN

- Le Conseil d'Association -

COMMUNICATION A LA PRESSE

Le Conseil d'Association C.E.E. - Turquie a tenu sa 9ème session le lundi 9 décembre 1968 sous la présidence de M. Giuseppe MEDICI, Ministre des Affaires Etrangères de la République italienne et Président en exercice du Conseil des Communautés Européennes, qui présidait également la délégation de la Communauté.

La délégation turque était conduite par M. Ihsan Sabri ÇAGLAYANGIL, Ministre des Affaires Etrangères de Turquie.

Participaient également à la session du Conseil d'Association, pour les Etats membres : M. Rolf LAHR, Secrétaire d'Etat au Ministère des Affaires Etrangères de la République fédérale d'Allemagne; M. Pierre HARWEL, Ministre des Affaires Etrangères du Royaume de Belgique; M. Michel DEBRE, Ministre des Affaires Etrangères de la République française; M. Giuseppe MEDICI, Ministre des Affaires Etrangères de la République italienne; M. Pierre GREGOIRE, Ministre des Affaires Etrangères du Grand-Duché de Luxembourg; M. J.M.A.H. LUNS, Ministre des Affaires Etrangères et M. H.J. DE KOSTER, Secrétaire d'Etat au Ministère des Affaires Etrangères, du Royaume des Pays-Bas.



COMMUNAUTE EUROPEENNE DE L'ENERGIE ATOMIQUE

LE COMMISSAIRE EUROPEEN

La Commission des Communautés Européennes était représentée par son Président M. Jean REY et par M. Eduardo MARTINO, membre de la Commission.

o

o

o

Le Conseil d'Association a consacré sa session à l'examen des questions concernant le passage de l'actuelle phase préparatoire à la phase transitoire de l'Accord d'Ankara.

Il est rappelé à cet égard que l'Association de la Turquie à la Communauté est articulée en deux phases :

- une phase préparatoire au cours de laquelle la Turquie procède avec l'aide de la Communauté ⁽¹⁾ au renforcement de son économie en vue de pouvoir assumer les obligations de la phase transitoire;
- et une phase transitoire, à partir de laquelle doit être entamée la mise en place progressive d'une union douanière entre la Communauté et la Turquie.

(1) qui se concrétise par l'octroi de préférences pour les principaux produits turcs d'exportation et la mise à la disposition de l'économie turque, pour les cinq premières années d'application de l'Accord (soit jusqu'au 30 novembre 1969), de prêts à concurrence d'un montant de 175 millions de dollars, pour la réalisation de projets d'investissements.



COMMUNAUTE EUROPEENNE
DE L'ENERGIE ATOMIQUE

LE COMMISSAIRE EUROPEEN

La phase préparatoire a une durée minimum de cinq ans et expire donc au plus tôt le 1er décembre 1969, mais il est prévu que, dès le 1er décembre 1968, le Conseil d'Association examinera s'il est possible, compte tenu de la situation économique de la Turquie, d'entamer les négociations pour le passage à la phase transitoire.

Le problème qui a été examiné par le Conseil d'Association au cours de son actuelle session est donc un problème d'une grande portée en ce qui concerne l'avenir de l'Association entre la Communauté et la Turquie.

Après en avoir délibéré de façon approfondie, le Conseil d'Association est arrivé aux conclusions suivantes :

i) Le Conseil d'Association a marqué son accord pour que soient entamées, dès à présent, les négociations en vue du passage à la phase transitoire.

A cet égard, le Conseil d'Association a pris notamment en considération le désir commun des Parties de renforcer davantage encore leurs relations mutuelles, les résultats positifs déjà atteints à la fois au cours des quatre premières années d'application de l'Accord et au cours de la période couverte par le premier plan de développement quinquennal turc ainsi que l'ampleur des réformes projetées par les autorités turques et qui témoignent de leur volonté de poursuivre, dans le cadre des plans de développement futurs, de nouveaux et substantiels progrès.



COMMUNAUTE EUROPEENNE
DE L'ENERGIE ATOMIQUE

LE COMMISSAIRE EUROPEEN

ii) Le Conseil d'Association est convenu d'ouvrir simultanément entre les Etats membres et la Turquie des négociations en vue de l'établissement d'un nouveau Protocole financier.

La Communauté est consciente en effet des nouveaux efforts que l'entrée dans le processus de l'union douanière va exiger de l'économie turque et de la nécessité qui en découle pour elle de pouvoir compter, comme par le passé, sur la coopération de ses partenaires.

iii) Les travaux relatifs à ces deux négociations commenceront sans délai et le Conseil d'Association est convenu qu'un rapport lui sera soumis pour la deuxième moitié du mois d'avril 1969.

On trouvera en Annexe le texte de la Résolution qui a été approuvée par le Conseil d'Association à l'issue de ses délibérations.



COMMUNAUTE EUROPEENNE
DE L'ENERGIE ATOMIQUE

LE COMMISSAIRE EUROPEEN

Résolution adoptée par le Conseil d'Association C.E.E.-Turquie
(9 décembre 1968)

LE CONSEIL D'ASSOCIATION,

vu l'Accord créant une Association entre la Communauté économique européenne et la Turquie et notamment son article 8 ainsi que l'article premier, paragraphe 1er, alinéa 1er de son Protocole provisoire,

considérant qu'aux termes des dispositions précitées, il appartient au Conseil d'Association d'examiner, quatre ans après l'entrée en vigueur de l'Accord, si, compte tenu de la situation économique de la Turquie, il lui est possible d'arrêter, sous forme d'un Protocole additionnel, les dispositions concernant les conditions, modalités et rythme de réalisation de la phase transitoire visée à l'article 4 de l'Accord d'Association,

prenant en considération les résultats satisfaisants déjà atteints depuis l'entrée en vigueur de l'Accord,

convaincu que les obligations réciproques et équilibrées de la phase transitoire de l'Association seront adaptées à l'évolution générale de l'économie turque qui ne doit pas être compromise par une confrontation brusque avec les économies des pays membres des Communautés,



COMMUNAUTE EUROPEENNE
DE L'ENERGIE ATOMIQUE

LE COMMISSAIRE EUROPEEN

désireux de poursuivre le renforcement des relations entre la Communauté et la Turquie en prenant en considération les problèmes du développement de la Turquie et la nécessité de continuer à lui accorder une aide économique pendant une période déterminée,

EST CONVENU :

1. d'entamer ce jour la procédure visée à l'article premier, paragraphe 1er du Protocole provisoire en vue d'arrêter le Protocole additionnel définissant les conditions, modalités et rythme de réalisation de la phase transitoire ;
2. de charger le Comité d'Association de commencer sans délai les travaux nécessaires et de lui faire rapport pour la deuxième moitié du mois d'avril 1969.

Le Comité d'Association est habilité à créer tout groupe de travail qui lui apparaîtrait nécessaire pour l'assister dans l'accomplissement de sa tâche et à prendre toutes mesures pour accélérer ses travaux.

3. d'ouvrir, simultanément, entre les Etats membres et la Turquie des négociations en vue de l'établissement d'un nouveau Protocole financier.
-



COMMUNAUTE EUROPEENNE DE L'ENERGIE ATOMIQUE

LE COMMISSAIRE EUROPEEN

239.01	00:00:00	Visite du vice-président du Congrès national	France
	00:01:45	africain d'Afrique du Sud, M. N. Mandela, au Parlement européen (rencontre avec M. Delors et M. Marin)	
		13/06/90 01min45	
239.02	00:02:15	Logo de l'Année européenne du tourisme	Belgique
	00:02:40	01/01/91 00min25	
239.03	00:03:15	Réunion de la Commission des CE (première	Belgique
	00:07:45	réunion de la Commission présidée par M. Jenkins)	
		06/01/77 04min30	
239.04	00:08:15	Visite du premier ministre du Portugal, M.	Belgique
	00:10:57	Balsemao, à la Commission des CE	
		25/01/82 02min42	
239.05	00:11:30	Signature du traité d'association CE-Turquie	Belgique
	00:21:41	25/06/63 10min11	
239.06	00:22:15	Interview du président de la Commission des	Belgique
	00:36:32	CE, M. Ortoli, par la TRT (Télévision Radio Turc)	
		12/12/75 14min17	
239.07	00:37:00	Conférence de M. Colonna di Paliano, membre	Belgique
	00:38:50	de la Commission des CE, aux officiers de l'OTAN	
		28/05/68 01min50	
239.08	00:39:18	Négociations CEE - Turquie	Belgique
	00:41:17	09/12/68 01min59	
239.09	00:41:40	Visite du premier ministre de Turquie, M.	Belgique
	00:44:16	Eskin, à la Commission des CE	
		30/11/64 02min36	
239.10	00:44:39	Visite du premier ministre de Turquie, M.	Belgique
	00:46:01	Suleyman Demirel, à la Commission des CE	
		17/05/67 01min22	
239.11	00:46:35	Conseil d'association CE-Turquie	Belgique
	00:49:06	09/02/80 02min31 20/6/80	
239.12	00:49:37	Visite du ministre des affaires étrangères de	Belgique
	00:51:27	Turquie, M. Erkmen, à la Commission des CE	
		14/12/79 01min50	
239.13	00:52:14	Signature d'un nouveau protocole d'accord	Belgique
	00:54:55	CE-Turquie	
		23/11/70 02min41	
239.14	00:55:16	Conseil d'association CE-Turquie	Belgique
	00:56:35	30/06/80 01min19	
239.15	00:57:27	Visite du président de la république de	Belgique
	00:59:04	Chypre, M. Kypriano, à la Commission des CE	
		26/09/78 01min37	
239.16	00:59:55	Visite du premier ministre de Turquie, M.	Belgique
	01:01:57	Ecevit, à la Commission des CE	
		25/05/78 02min02	

From			To			Shot Description	New timecode		
Hrs	Mins	Secs	Hrs	Mins	Secs		Hrs	Mins	Secs
						V.I. 239			
00	00	00	01	45		Nelson Mandela avec Dolores et Paris - Strasbourg 13/6/90			
02	15		02	40		Logo Année Européenne du Tourisme 1990			
03	15		07	45		1 ^{ère} réunion de la Commission Jouhaux	6/11/77		
08	15		10	52		Visite du 1 ^{er} ministre du Portugal, M. Balsemão à la CEE 25/11/81			
11	30		21	41		Signature du traité d'association CEE/Turquie 25/6/62			
22	15		36	32		Interview de M. Ostel pour la TV de Turquie 1975			
37	00		38	50		Conférence de M. Colson à des officiers de l'OTAN 1968			
39	18		41	17		Négociations CEE/Turquie 1968			
41	40		44	16		Réception par Dr. Hallstein et Willy du ministre turc H. Bekin 1964			
44	39		46	01		Visite du 1 ^{er} ministre turc Süleyman Demirel à la CEE 17/5/67			
46	35		49	06		Conseil de coopération CEE/Turquie 1980			
49	37		51	27		Visite de H. F. Vassou au titre AE 19/12/77			
52	14		54	55		Négociation Turquie AE + Commission 23/10/80			Vol Duchasse
55	16		56	35		Conseil d'association CEE-Turquie 25 ^{ème} session 5/2/80			
57	27		59	04		Visite de M. Kilgus, ex de Chypre à la CEE 26/11/78			
59	55		1 01	57		Visite du 1 ^{er} min. de Turquie, M. Ecevit 25/5/78			

1/2

TIMECODE						SHOT DESCRIPTION
From			To			
Hr	Min	Sec	Hr	Min	Sec	
						11356 - VF 022
						12 ST 16 mm. MUETS B/N
	1	42		23	26	1/ ST 250 - Construction des bâtiments de la CEE (BERL et CHARL) B/N-Muet / Bruxelles 1966/67 (dernières images le 27.07.67)
	23	37		28	31	2/ ST 358 - Remise des prix à l'école européenne (Baccalauréat européen) B/N-Muet / Bruxelles 08.07.67
	28	42		31	20	3/ ST 361 - Reportage sur l'invasion de criquets au Mali B/N-Muet / Mali 19.07.68
	31	47		34	09	4/ ST 367 - Congrès du Mouvement européen néerlandais avec Sicco Mansholt B/N-Muet / Rotterdam 21.09.68
	34	18		35	35	5/ ST 391 - Réception du secrétaire d'Etat des E.U. d'Amérique Dean RUSK à la C.C.E. B/N-Muet / Bruxelles 14.11.68
	35	47		39	45	6/ ST 394 - Cérémonie d'inauguration du 100.000 ^{ème} logement financé par la CEEA B/N-Muet / Gent 19.11.68
	39	56		41	54	7/ ST 398 - Négociation CEE-Turquie B/N-Muet / Bruxelles 09.12.68

TIMECODE

SHOT DESCRIPTION

From

To

VI 356—

VF 022 (suite)

Hr Min Sec Hr Min Sec

12 ST 16 mm B/N MUETS

42 05 46 00

8
ST 4-10 - Conseil d'Association
entre la Grande Bretagne
et la Commission des C.E.
B/N-Muet / Bruxelles 30.01.69

46 11 47 43

9
ST 4-14 A - Actualité sur la visite
de l'astronaute Frank
BORMAN à Bruxelles
B/N-Muet / Bruxelles 07.02.69

47 54 53 32

AD
ST 4-16 - Réunion de Mrs. REY
et COPPÉ avec les bourg-
mestres des 19 communes
de Bruxelles
B/N-Muet / Bruxelles 14.02.69

53 44 54 20

M
ST 4-18 - Rencontre du président
NIXON des USA et du
président REY
B/N-Muet / Bruxelles 24.02.69

54 32 59 51

M
ST 4-19 - Election du nouveau
Président du Parlement
européen Mario SCALFA
B/N-Muet / Strasbourg 12.03.69

Bureau de Production

Brussels (02) 235.21.23 tlx. 61979 comrtv b

Fax. (02) 230.12.80

VIDEO TAPE RECORDING REPORT

VHS + Burnt In T/C fait le :

Archive Fiche de Travail No :

DISPOSAL INSTRUCTIONS Likely to be of interest to archives yes / no

Erase After 19 / Refer To / Other

ERASURE AUTHORISED BY : Production : Archives : Responsable :

NOTES

TECHNICAL DETAILS Line up is EBU bars (75 % chroma 100 % lum and Odbm tone), 625/50 PAL/COMPONENT

Record Machine No : (VPR 300/ACR 225/KRM 800/CVR 70/CVR 75/ BVU 800/BVW 40/VPR2/

Camera Engineer/Cameraman A. Sanyal Source M/C

Timecode VITC T/C Yes/No LTC T/C Yes/No (track 3/.....) User Bits ?

VITC IDENTICAL TO LTC : Yes/No LTC : VITC

Sound Noise Reduction System :

Mark identical tracks	Noise Re- duction
100%	100%
99%	99%
98%	98%
97%	97%
96%	96%
95%	95%
94%	94%
93%	93%
92%	92%
91%	91%
90%	90%
89%	89%
88%	88%
87%	87%
86%	86%
85%	85%
84%	84%
83%	83%
82%	82%
81%	81%
80%	80%
79%	79%
78%	78%
77%	77%
76%	76%
75%	75%
74%	74%
73%	73%
72%	72%
71%	71%
70%	70%
69%	69%
68%	68%
67%	67%
66%	66%
65%	65%
64%	64%
63%	63%
62%	62%
61%	61%
60%	60%
59%	59%
58%	58%
57%	57%
56%	56%
55%	55%
54%	54%
53%	53%
52%	52%
51%	51%
50%	50%
49%	49%
48%	48%
47%	47%
46%	46%
45%	45%
44%	44%
43%	43%
42%	42%
41%	41%
40%	40%
39%	39%
38%	38%
37%	37%
36%	36%
35%	35%
34%	34%
33%	33%
32%	32%
31%	31%
30%	30%
29%	29%
28%	28%
27%	27%
26%	26%
25%	25%
24%	24%
23%	23%
22%	22%
21%	21%
20%	20%
19%	19%
18%	18%
17%	17%
16%	16%
15%	15%
14%	14%
13%	13%
12%	12%
11%	11%
10%	10%
9%	9%
8%	8%
7%	7%
6%	6%
5%	5%
4%	4%
3%	3%
2%	2%
1%	1%
0%	0%

Technical Report

TRACK 1	mute/sync/			ON/OFF
TRACK 2	mute/sync/			ON/OFF
TRACK 3	mute/sync/			ON/OFF
TRACK 4	mute/sync/			ON/OFF

Transmission Details

Clock : Yes/No Vision Completed :

Sound Completed :

Spot Checked/Fully Checked

TYPE CONTENTS

Timer		Notes	Timecode				Sound	Technical Notes
Mns	Secs		Hrs	Mns	Secs	Frs		
		BARS	00	00	00	00	NO	
		VI 350		1	25			
		CLUB		1	42			
		more shells						
		FIN		59	59			